Editors of Famous Quotation Book Struggle to Keep Up

名言书的编辑努力跟上

A book called Bartlett's Familiar Quotations has been published in the United States since the 1850s. A quotation is something that has been said or written that people like to repeat.

自 1850 年代以来，一本名为《巴特利特熟悉的语录》的书已在美国出版。引用是人们喜欢重复的已经说过或写过的东西。

It started with John Bartlett, the owner of a bookstore near Boston, Massachusetts. He selected words, or quotations, from famous people, including Benjamin Franklin, Thomas Paine and John Keats for the book.

它始于马萨诸塞州波士顿附近一家书店的老板约翰·巴特利特。他从包括本杰明·富兰克林、托马斯·潘恩和约翰·济慈在内的名人那里选择了文字或引文。

Geoffrey O'Brien is the current editor of the 170-year-old book. He said it is hard to keep up with so many quotations because of "the speed of events" in modern times. "No matter when we went to press, we would be cutting off in the middle of the story," he said.

Geoffrey O'Brien 是这本有 170 年历史的书的现任编辑。他说，由于现代“事件的速度”，很难跟上这么多引用。“无论我们什么时候出版，我们都会在故事的中间被切断，”他说。

The 19th edition of Bartlett's just came out. It is the first publication since 2012 and the second under O'Brien. "With the Internet and cable news, you have the constant manufacturing of statements of one kind or another," O'Brien said. So, he tried to choose quotations that have staying power beyond current news events.

Bartlett 的第 19 版刚刚出版。这是自 2012 年以来的第一个出版物，也是 O'Brien 的第二个出版物。“通过互联网和有线电视新闻，你可以不断地制造出各种各样的声明，”奥布莱恩说。因此，他试图选择在当前新闻事件之外具有持久力的引语。

The book's editors have paid attention to people like writer Ta-Nehisi Coates, the late Supreme Court Justice Ruth Bader Ginsburg, Tesla founder Elon Musk and President Joe Biden.

这本书的编辑关注作家塔-内希西·科茨、已故最高法院大法官露丝·巴德·金斯伯格、特斯拉创始人埃隆·马斯克和总统乔·拜登等人。

But of all the quotations, or quotes, over the last 10 years, O'Brien said the words of former President Donald Trump presented both a clear choice and a problem.

但在过去 10 年的所有引语或引语中，奥布莱恩表示，前总统唐纳德特朗普的话既是一个明确的选择，也是一个问题。

Trump said a lot of things. He said them at all hours of the day. And his news-making quotes came from everywhere, from radio and television programs to Twitter. O'Brien said he tried to look for words that were important or memorable. "It's guesswork at best since nobody knows how anything is going to turn out," he said.

特朗普说了很多。他一天中的所有时间都在说。他的新闻引语来自各地，从广播和电视节目到推特。奥布莱恩说他试图寻找重要或令人难忘的词。“这充其量只是猜测，因为没有人知道结果会如何，”他说。

One of the Trump quotes came from a speech in Nevada where he said, "I love the poorly educated!" During a debate with Hillary Clinton, he said "Such a nasty woman." And there were even some bad words from his talk with then-Attorney General Jeff Sessions that were included in an investigation report by Robert Mueller.

特朗普的话之一来自内华达州的一次演讲，他说：“我爱受教育程度低的人！” 在与希拉里·克林顿的辩论中，他说“真是个讨厌的女人”。他与当时的司法部长杰夫塞申斯的谈话中甚至出现了一些坏话，这些话包含在罗伯特穆勒的调查报告中。

O'Brien said Bartlett's has "evolved over time."

奥布莱恩说，巴特利特已经“随着时间的推移而发展”。

In the early days, the book was mostly made up of quotations from white men. But recently, the book includes words from the singer Beyoncé and the track and field athlete Usain Bolt. It even has thoughts from other languages such as Russian and Navajo, a Native American language. The Russian quote is: "Live with wolves, howl like a wolf." The Navajo part is about hunting: "Blessed am I, in the luck of the chase."

在早期，这本书主要是由白人的引文组成。但最近，这本书收录了歌手碧昂丝和田径运动员尤塞恩博尔特的话。它甚至还有其他语言的想法，例如俄语和美洲原住民语言纳瓦霍语。俄罗斯的名言是：“与狼共处，像狼一样嚎叫。” 纳瓦霍人的部分是关于狩猎的：“我很幸运，在追逐的运气中。”

With so many new quotes, some older ones had to be removed. O'Brien said he was sad to drop comments by John Dryden, one of his favorite poets.

有这么多新报价，必须删除一些旧报价。奥布莱恩说，他很遗憾放弃他最喜欢的诗人之一约翰德莱登的评论。

O'Brien also needs to keep the book to about 1,400 pages. So, once very well-known American comedians like Bob Hope and Johnny Carson are not in the latest book. Also gone are quotes from former U.S. Vice President Dan Quayle and actor Sally Field.

O'Brien 还需要将这本书保持在 1,400 页左右。因此，像鲍勃·霍普和约翰尼·卡森这样曾经非常知名的美国喜剧演员并没有出现在最新的书中。美国前副总统丹·奎尔和演员萨莉·菲尔德的话也消失了。

Singer Dolly Parton is included for the first time. Her comment about her appearance: "it takes a lot of money to look this cheap" is in the book but words from the famous song Jolene are not.

歌手多莉·帕顿第一次被包括在内。她对她的外表的评论：“看起来这么便宜需要很多钱”，但著名歌曲Jolene的歌词却没有。

O'Brien said the goal of the book is to be "representative" but not like an encyclopedia. Not everyone can get in. He said he was sad to not be able to include a comment from U.S. civil rights activist and politician John Lewis, who died in 2020.

奥布莱恩说，这本书的目标是“具有代表性”，但不像百科全书。不是每个人都能进去。他说，他很遗憾无法将 2020 年去世的美国民权活动家和政治家约翰·刘易斯的评论包括在内。